

ASSUMPTION OF THE VIRGIN MARY UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH  
ECUMENICAL PATRIARCHATE OF CONSTANTINOPLE AND NEW ROME



1301 Newport Avenue, Northampton, Pennsylvania 18067

Rev. Fr. Oleg Kravchenko, Rector

Protodeacon Mikhail Sawarynski, Attached

Websites: [holyassumption.org](http://holyassumption.org) and [ukrainianorthodoxchurchusa.org](http://ukrainianorthodoxchurchusa.org)

Facebook: Assumption of the Virgin Mary Ukrainian Orthodox Church

YouTube: AVM UOC Church Contacts:

Fr. Oleg Kravchenko - (484) 834-7261; [olegkravchenko2212@gmail.com](mailto:olegkravchenko2212@gmail.com)

Protodeacon Mikhail – (H) (610) 262-3876); [pravoslavni@rcn.com](mailto:pravoslavni@rcn.com)

Office – (610) 262-2882; [avmuoc@gmail.com](mailto:avmuoc@gmail.com)

Webmaster, John Hnatow – [john.hnatow@gmail.com](mailto:john.hnatow@gmail.com)

- Confessions: Vespers on the first Saturday of the month, Sundays before Liturgies, or by appointment.
- Make a list of living and deceased and bring it to the Altar. We'll pray for them during a Liturgy.
- For pastoral visits at home or hospital or special prayer requests ask Fr. Oleg.
- Please, don't throw away the bulletin. Bring it back to the church. Thank you.
- Welcome to contribute articles or pictures to the bulletin. Let's make bulletins together!
- Follow us on Facebook: <https://www.facebook.com/avmuocoftheusa>

---

Let's pray for peace in Ukraine

Молімо́сь за мир в Україні



Christ is Among us! He is and always will be!

Христос Посеред Нас! Є І Буде!

---

---

---

---

Let's pray for peace in Ukraine

Молімось за мир в Україні

---

---

**Sun. 17 Dec. FAST (04 Dec.) 28th Sunday after Pentecost. Tone 3. Great Martyr Barbara & Martyr JULIANA of Heliopolis, Syria (306) Ven. JOHN of Damascus (776) Ven. JOHN Bishop of Polybotum (716).  
Epistles: Colossians 1:12-18 & Galatians 3:23-29  
Gospels: Luke 17:12-19 & Mark 5:24-34**

**St. Nicholas program upstairs after the Liturgy(welcome kids and youth)**

**Welcome all to the Coffee Hour dedicated to Saint Nicholas Day.**

---

---

**LITURGICAL MENEION & SCRIPTURE READINGS (NATIVITY FAST-ADVENT)**

---

---

**LITURGICAL MENEION & SCRIPTURE READINGS (NATIVITY FAST-ADVENT)**

**Mon. 18 Dec.** St. Sabbas the Sanctified (532).  
**FAST** Heb. 3:5-11, 17-19 Lk. 20:27-44

**Tue. 19 Dec.** St. Nicholas the Wonderworker, archbishop of Myra in Lycia (345).  
**FAST** Heb. 13:17-21 Lk. 6:17-23 *09:00 AM DIVINE LITURGY.*  
*06:30 PM MOLEBEN FOR UKRAINE (Our church)*

**Wed. 20 Dec.** St. Ambrose, bishop of Milan (397). Ven. Paul the Obedient.  
**FAST** Heb. 5:11-6:8 Lk. 21:5-7, 10-11, 20-24

**Thu. 21 Dec.** Martyr Victoria (477). Martyr Anthusa at Rome (5th C).  
**FAST** Heb. 7:1-6 Lk. 21:28-33

**Fri. 22 Dec.** The Conception by St. Anna of the Most Holy Theotokos.  
**FAST** Heb. 7:18-25 Lk. 21:37 - 22:8

**Sat. 23 Dec.** Martyr Gemellus of Paphlagonia (361). Ven. Thomas of Bithynia (10th c.).  
**FAST** Heb. 2:11-13 Lk. 13:18-29

**01:00-04:00 PM** Exhibition of rag dolls made by Oleksandra Garnago.

**05:00 PM** *GREAT VESPERS*

**Sun. 24 Dec.** *08:45 AM* Reception of Michael Baird to the Orthodoxy.

**FAST**

*09:00 AM DIVINE LITURGY(With the Christmas Carols).*

**During the coffee hour: Cookie decoration workshop**

## **PROPERS FOR THE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM**

**Tropar of the Resurrection, Tone 3:** Let the heavens rejoice. Let the earth be glad. For the Lord has shown strength with His Arm. He has trampled down death by death. He has become the first born of the Dead. He has delivered us from the depths of Hell and has granted the world great mercy.

**Tropar of the Dormition of the Virgin Mary, Tone 1:** In giving birth, you preserved your virginity. In falling asleep you did not forsake the world, Birth-Giver of God. You were translated to Life, Mother of Life, and through your prayers you deliver our souls from death.

**Tropar to Great Martyr Barbara, Tone 8 :** Let us honor Saint Barbara, for she broke the snares of the Enemy, and like a bird, from them by the help and weapon of the most Honorable Cross.

**Tropar to Ven. John, Tone 8:** Champion of Orthodoxy, teacher of purity and of true worship, the enlightener of the universe and adornment of hierarchs; all-wise Father John, your teachings have gleamed with light upon all things. Intercede before Christ God to save our souls.

**Kondak of the Resurrection, Tone 3:** On this day you rose from the tomb, Merciful One, leading us from the gates of death. On this day Adam exults as Eve rejoices. With the prophets and patriarchs, they unceasingly praise the divine majesty of Your Power.

**Kondak to St. Barbara, Tone 4:** By devoutly following Him Who is praised in Trinity, O revered Passion-Bearer, you forsook the shrines of the idols and contested in the midst of the arena, O Barbara. Not cowering before the tyrants' threats, you cried out in a loud voice: "I worship the Trinity in One Godhead."

**Glory... Kondak to John of Damascus, Tone 4:** Let us sing praises to John, worthy of great honor, the composer of hymns, the star and teacher of the Church, the defender of her doctrines; through the might of the Lord's Cross, he overcame heretical error and as a fervent intercessor before God, he entreats that forgiveness of sins may be granted to all.

**Now and ever... Kondak of the Dormition, Tone 2:** Neither the tomb nor death had power over the Birth-Giver of God, she is ever watchful in her prayers, and in her intercession lies unfailing hope, for as the Mother of Life, she has been translated to Life, by the One Who dwelt within her ever-virginal womb.

**Prokimen of the Resurrection, Tone 3:** Sing praises to our God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.

**Verse:** Clap your hands all you peoples. Shout to God with a joyful voice.

**Second Prokimen to the Saints, Tone 4:** God is wondrous in His saints, the God of Israel.

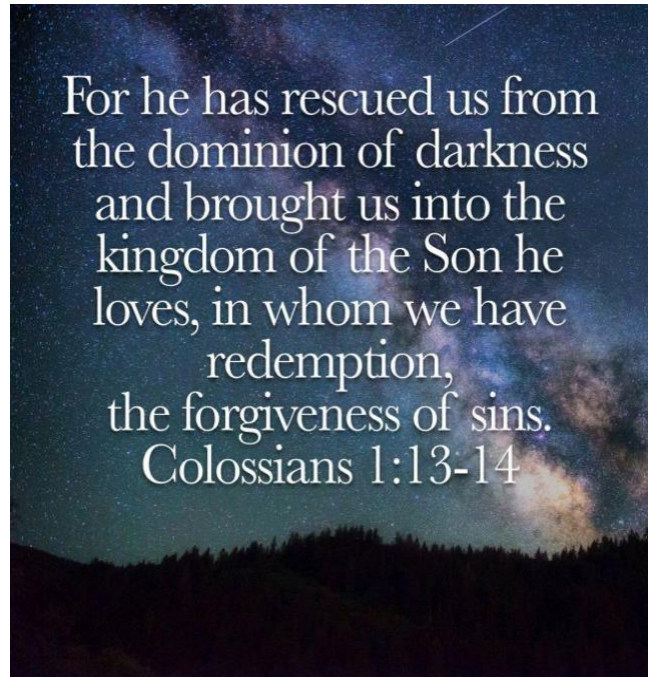
**Epistles: Colossians 1:12-18 & Galatians 3:23-29**

**Alleluia Verses, Tone 3.** Lord, in You have I hoped. Let me never be put to shame. Be a God of protection for me, a house of refuge to save me. I waited patiently for the Lord and He was attentive to me and He hearkened to my supplication.

**Gospels: Luke 17:12-19 & Mark 5:24-34**

**Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens.** Praise Him in the Highest. Rejoice in the Lord, you righteous; praise befits the upright. **Alleluia 3X.**

- Please consider donating to Project Isaiah 44 – Wells in Africa, which our Dean Father Robert presented to us last week. Details are in a flier. The box is on a table near main entrance.
- Please pick up the envelopes and calendars on the hockey table downstairs.
- We are grateful for the most generous donation of \$10,000.00 from our Sisterhood of Faith, Hope, and Love. This is their gift for the Feast of the Nativity.



- Thank you Bettyann and Janet and Bettyann Woyewoda for the donation of poinsettias. - \$50.00 donation in Terry Pypiuk's memory from Mr. and Mrs. Gerry Fedorishen. Thank you.
- Please bring new warm clothing. It will be donated to the needy people in Ukraine.
- Pyrohy schedule: December 21, January 25, January 25, February 8, February 22, March 7 & March 21. First come, first served(until we reach 300 doz.). Please volunteer for peeling, running, cooking/mashing, pinching and clean-up.
- Welcome to the Parish Holy Supper. Saturday, January 6, 2024, 4:30 PM. Everyone is welcome. The sign-up list is downstairs.
- Wine tasting. January 13, 6:00 – 9:00 PM in the church hall. Donation \$40. Welcome. - **Church School is every Sunday:** Mrs. Mary Ost (Preschool/ Elementary) 8:55-9:20 AM. Mrs. Karen Osmun (Secondary) at 8:45-9:15 AM. **Welcome all children and youth.**
- **For Food Bank:** baby foods, canned potatoes, and meats, tuna, pasta, sauces, mac. & cheese.
- **Virtual Bible Study Day** - every Wednesday via Zoom: №1 Pan-Orthodox at 12 PM. Meeting ID: 576 301 6482. Passcode: 238492. №2 with a professor of Saint Sophia Seminary, Fr. Demetrios at 7 PM. Ask Fr. Oleg for the link.

#### **BIRTHDAYS:**

**17 Dec...Tristan Phillips**

**22 Dec...Priest Oleg Kravchenko**

**MHOГAЯ ЖИТА! MANY YEARS!**

**NECROLOGY: Ukrainian civilians and soldiers, killed in the Russian invasion.**

**Newly departed Father Benjamin Worlinsky, Father Ivan Fatenko**

**18 Dec...Andrew Hursky '30**

**20 Dec...Dmytro Ziatyk '48, Tessie Kuchinos '19**

**21 Dec...Theodore Mazepa '42**

**22 Dec...Antin Micio '46, Nicholas Chuyko '72, Maria Semenovych '25, Martha Marakovits '12**

**ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! MEMORY ETERNAL!**

**PRAYER FOR THE HEALTH & SALVATION OF THE AFFLICTED:** Ukrainian soldiers and civilians, wounded during the Russian aggression, His Eminence Archbishop, Father Orest Poukhalskii, Father Jakiw (James) Norton, Paul Kochenash, Helen Crayosky, Barbara Grason, Rosemarie Pypiuk, priest Demetrius Nicoloudakis, priest Vasyl Dovgan, Jon Hewko, Matthew Vitushinsky, Nadine Savitz, William Savitz, Nicholas Alexander, Vladimir Krasnopera, Tom Petro Jr., William Leszczuk, Mary Berger, Jessica Meashock, James Osmun, Zachary Y. Siyufy, Ruslana Reznik, Lubov Slonova, Raisa Melnychuk, Vasyl Beizyn, Volodymyr Hranat, Ihor Broda, Matthew Barber, Debi Hutnick, Eric Hewko, Phil O'Brien, child Charlie, Juliana, Shirl Merolli, Kirk Swauger, Stephanie Donnelly, Danny Berro, child Alexandria, Elizabeth Pastushenko, Philippe Chasseuil, Aaliyah Osmun, Brendan Phillips, Adam Hewko, Andrew Thaxton, Susan Ferretti, Judy Albright, Daniel Kochenash, Christopher Mack, Joann Hoodmaker, Norman Betrous, Robert Zarayko Jr.



## ORTHODOXY AROUND THE WORLD

On the Feast of St. Andrew, Metropolitan Theodosius of Kinshasa consecrated the Church of the Mother of God at the Monastery of St. Athanasius in the Democratic Republic of Congo.



A new altar was dedicated in the Church of the Virgin's Nativity in Stara

Mykolayivka, Rivne Diocese by Metropolitan Serhiy of Ternopil.

Ecumenical Patriarch Bartholomew honored Apostle Andrew, founder of the Church in Constantinople at the Cathedral of St. George.



Archbishop Sylvester of Belgorodka celebrated the Liturgy for Ukrainian emigres in Leipzig, Germany on the Feast of St. John



Chrysostom.

Holy Apostle Matthew was commemorated in the newly constructed Cathedral of St. Photina at Jacob's Well in the Jerusalem Patriarchate.



Forty-six people from the Orthodox parish of Apostle Peter were baptized by four priests in Kisii, Kenya.

**UOC of the USA Delivers Blood Transportation Units to Military Hospitals in the War Zone in Ukraine**  
**УПЦ США Закуповує та Доставляє Логістичні Засоби Транспортування Крові Військовим Госпіталям Військових Зон України**

**Недільне Євангеліє:**  
**Луки 17:12-19.** 12 І коли входив Він в одне

село, зустріли Його десять чоловік прокажених, які зупинилися віддалік. 13 І вони гучним голосом говорили: Ісусе, Наставнику, помилуй нас. 14 Побачивши їх, Він сказав їм: підіть покажіться священикам. І коли вони йшли, очистилися. 15 Один же з них, побачивши, що зцілювся, повернувся, гучним голосом прославляючи Бога, 16 і припав лицем до ніг Його, віддаючи Йому хвалу; і це був самарянин. 17 Тоді Ісус сказав: чи не десять очистилися? Де ж дев'ять? 18 Чому вони не повернулися віддати славу Богові, тільки іноплемянник цей? 19 І сказав йому: встань, іди; віра твоя спасла тебе.

**Today we commemorate Great Martyr Barbara**(priest wears red vestments). Saint Barbara, also known as Martyr Barbara, is a revered figure in Orthodox Christianity. According to tradition, she was a Christian martyr who lived during the 3rd century in Heliopolis of Phoenicia (presentday Baalbek in Lebanon). Her wealthy pagan father, Dioscorus confined her in a tower to protect her from the outside world. Despite her isolation, Barbara embraced Christianity and secretly learned about the faith. When her father discovered her conversion, he became enraged and attempted to force her to renounce her Christian beliefs. Refusing to yield, Barbara held steadfast in her faith. Eventually, she suffered persecution, torture, and martyrdom for refusing to denounce Christianity. Her Relicts are in Kyiv, Saint Volodymyr Cathedral.

**Stewardship Weekend at Assumption of the Virgin Mary Orthodox Church.** We give thanks to God today for the blessings of sharing the fellowship and faith of our Holy Orthodox Church. He has called each of us uniquely to be an active member of our parish working together to carry out His mission in our community. He enables each of us to serve His Church uniquely, by the gifts

of the Holy Spirit entrusted to us. Let us always offer our First and Finest gifts to Him - never settling for less than the Best. In this spirit let us offer:

**Our thanksgiving** - for our parish, for the faith of our founders and benefactors and every parishioner who helps make it a community of God's grace, and for our clergy.

**In Intercession for all** - for the young and the old, those present, and those absent, especially the sick and the shut-ins. For those in need or who struggle. And for all whose lives have taken them afar. May He give us all strength!

**For the Future** - of our parishioners, that each of us will deepen our relationship with Christ until our call to eternity. That the young will be taught, shaped and faithfully live for Christ. For young families as they courageously face great struggles of secularism and materialism in our society. For those tempted by the world, that all will remain firmly in the embrace of Christ and the Church.

**For our Parish and its Mission** - steward our resources including our facilities, and wisely administer the sacred financial offerings of our people that represent countless hours of work and sacrifice to God. That our Church school, adult education, UOL activities and all activities be inspired by Christ. We pray that our strengths will be made stronger, and our weaknesses overcome in the Spirit. And for our Hierarchs and all of the UOC of the USA of which we are a part. **For our Community** - Especially those whose path to Christ and eternity goes through the doors of our Church, that we might serve them as Christ leads us.

**For our World** - for peace in our nation and the world. And especially for our ancestral homelands, especially Ukraine.

<p><b>Oy, khto, khto Mykolaya lyubyt',</b> Oy, khto, khto Mykolaya lyubyt', Oy, khto, khto Mykolayu sluzhyt', <i>Tomu svyaty Mykolay,</i> <i>Na vsyakyy chas pomahay,</i> <i>Mykolay! (x2)</i></p> <p>Oy, khto, khto k n'omu prybihaye, Na pomich yoho przyyvaye, <i>Toy vse z horya vvyde tsilo,</i> <i>Okhoronyt' dushu y tilo</i> <i>Mykolay! (x2)</i></p> <p>Oy, khto, khto spishyt' v Tvoyi dvory, Seho Ty na zemli i v mori <i>Vse khoronysh vid napasty,</i> <i>Ne dayesh mu v hrikhy vpasty,</i> <i>Mykolay! (x2)</i></p> <p>Mykolay, molysya za namy, Blahayem Tebe zi sl'ozamy.</p>	<p>Oh, him, who loves St. Nicholas O who loves Ni-cho-las the Saintly, O who serves Nio-cho-las the Saintly. <i>Him will Nicholas receive, and</i> <i>give help in time of need. Ni-cholas.</i> <b>(x2)</b></p> <p>He who dwells in God's holy mansions; Is our help on the land and oceans. <i>He</i> <i>will guard us from all ills, keep us</i> <i>pure and free from sins, Ni-cholas.</i> <b>(x2)</b></p> <p>Ni-cho-las, pray for us who love you, O Fa-ther humbly we beseech you, <i>We will always praise your name your</i> <i>great deeds will we proclaim. Ni-cholas.</i> <b>(x2)</b></p> <p>Holy Saint, listen to our prayers. Let not life lead us to despair; <i>All our efforts aren't in vain,</i></p>
---	---



*My Tya budem vykhvalyaty, Im'ya  
Tvoye velychaty, Na viky. (x2)*

*singing praises to your name; Ni-cholas.  
(x2)*